

## Martin - Mahler

ORCHESTRE DIJON-BOURGOGNE

samedi 22 janvier 20h

### billetterie centrale

Grand Théâtre  
place du Théâtre  
21000 Dijon  
du mardi au samedi de 11h à 18h

### réservations

sur place au Grand Théâtre  
par téléphone 03 80 48 82 82  
par internet [www.opera-dijon.fr](http://www.opera-dijon.fr)  
[fnac www.fnac.com](http://fnac.com)  
0 892 68 36 22 FNAC  
(0,34 euros min)  
ticketnet 03 80 42 44 44

### administration

Opéra de Dijon  
11, boulevard de Verdun  
21000 Dijon  
[infos@opera-dijon.fr](mailto:infos@opera-dijon.fr)  
tél. 03 80 48 82 60

### contact presse

Sophie Pouchet  
03 80 48 82 65  
06 24 91 80 68  
[spouchet@opera-dijon.fr](mailto:spouchet@opera-dijon.fr)

*Photos disponibles sur demande*

**Orchestre Dijon-Bourgogne**, ensemble régional associé  
direction **Pascal Verrot**  
violon **Régis Pasquier**  
mezzo-soprano **Clémentine Margaine**

### Régis Campo

Lumen II, ouverture pour orchestre

### Frank Martin

Concerto pour violon et orchestre

### Gustav Mahler

Kindertotenlieder (Chants sur les enfants morts)

pour mezzo-soprano et orchestre

### Franz Schubert

Symphonie n° 5 en si bémol majeur D. 485

Continuons dans la thématique Mahler ouverte en octobre dernier (et que vous pourrez prolonger dès février), toujours avec l'Orchestre Dijon - Bourgogne. Dirigé par le brillant Pascal Verrot déjà entendu en 2009 dans *Le Médecin malgré lui* ou *Les Saisons*, ou encore *L'Amour des trois oranges*, l'Orchestre Dijon-Bourgogne vous fera découvrir les *Kindertotenlieder* (ou « Chants sur les enfants morts ») composés au début du XX<sup>e</sup> siècle sur des poèmes de l'Allemand Friedrich Rückert dont les écrits furent également mis en musique par Schubert et Schumann.

Si vous étiez présents à l'Opéra de Dijon pour le Festival Présences de Radio-France en décembre 2008, vous vous souvenez certainement du *Bestiaire* composé par Régis Campo sur des poèmes d'Apollinaire et interprété par la grande chanteuse Dame Felicity Lott. Retrouvez le compositeur français né en 1967 avec *Lumen II*, une œuvre ludique, fantaisiste et pleine d'humour où la recherche de luminosité domine.

La fantaisie règne également dans ce *Concerto pour violon et orchestre* composé par le Suisse Franck Martin en 1952 : lyrique, passionné et fantasque, il n'en est pas moins très rigoureusement construit. Sa cohérence de forme le rapproche de la *Symphonie n° 5* de Schubert, l'une de ses seules achevées où le génie superbe de Schubert se révèle dans une partition éclatante, aujourd'hui considérée comme l'un de ses grands chefs-d'œuvre.

L'Orchestre Dijon-Bourgogne en région : ce programme sera également donné à l'Espace des Arts de Chalon-sur-Saône le 23 janvier

**tarif C** de 5 à 30 euros - **durée** 1h30 environ avec entracte

## Orchestre Dijon-Bourgogne

ODB... Trois lettres qui se sont ajoutées au vocabulaire musical de la région. Trois nouvelles lettres avec lesquelles le public va rapidement se familiariser ... ODB pour Orchestre Dijon-Bourgogne.

En associant un directeur musical, Pascal Verrot, à son projet, l'Orchestre Dijon-Bourgogne choisit de partager l'expérience d'un chef à la carrière internationale, de bâtir un travail dans l'exigence et la régularité qu'offre la permanence artistique, de s'inscrire dans la durée en lui assurant le rôle d'un véritable collaborateur.

L'ambition de l'ODB est donc grande et à la hauteur de la nécessité de créer un orchestre au rayonnement régional s'inscrivant pleinement dans l'activité musicale de la ville.

L'ensemble, qui assure une grande partie de la saison lyrique de l'Opéra de Dijon pour les œuvres du grand répertoire et propose plusieurs concerts symphoniques et de musique de chambre, a également pour mission de faire vivre la Chapelle de l'Hôpital Général, son lieu de résidence.

Ce contexte riche et solide de développement doit aussi permettre à l'Orchestre Dijon-Bourgogne d'implanter de manière durable un projet d'action culturelle dans la ville. Déjà engagé dans un travail d'atelier par son dispositif « Orchestre des quartiers », imaginé pour les jeunes amateurs, l'ODB ambitionne d'élargir son projet de découvertes instrumentales à d'autres quartiers de la ville.

L'orchestre a ainsi décidé résolument de se tourner vers les jeunes générations. Les interventions scolaires se poursuivent, ainsi que les répétitions publiques, et l'accent sera mis sur la transmission des savoirs des musiciens de l'orchestre et sur la découverte de jeunes solistes. Rencontrer les jeunes là où ils se trouvent, dans les maisons de quartier, les MJC, c'est rendre plus accessible la musique aux futurs talents de la cité.



## Pascal Verrot direction musicale



Depuis septembre 2010 Pascal Verrot est le directeur musical de l'Orchestre Dijon-Bourgogne, après avoir occupé pendant sept ans le poste de directeur musical de l'Orchestre de Picardie. Premier Prix de direction d'orchestre du Conservatoire National Supérieur de Musique de Paris et diplômé de la Sorbonne, Pascal Verrot a ensuite travaillé auprès de Franco Ferrara à l'Académie Musicale Chigiana de Sienne en Italie.

Lauréat en 1985 du Concours International de Direction d'Orchestre de Tokyo, il est alors remarqué par Seiji Ozawa, dont il devient l'assistant à l'Orchestre Symphonique de Boston de septembre 1986 à juin 1990. Directeur musical de l'Orchestre Symphonique de Québec de 1991 à fin 1997, il a dirigé les Orchestres Symphoniques de Boston et de San Antonio, l'Orchestre Symphonique de l'État du Utah, les Orchestres Symphoniques de Montréal, de Toronto et de Québec. Il a été chef principal du Shinsei Nihon Orchestra de Tokyo. Depuis 2001, il est chef invité principal du Tokyo Philharmonique. En avril 2006, il a pris le poste de chef principal du Sendai Philharmonic au Japon. Il est directeur artistique du Théâtre Impérial de Compiègne depuis Septembre 2009. Pascal Verrot a également assuré la direction musicale de nombreuses productions d'opéra, telles que : *La Chauve-Souris*, *Les Noces de Figaro*, *Così fan tutte*, *Pelléas et Mélisande*, *l'Opéra d'Aran* de Gilbert Bécoud, *Don Quichotte* de Massenet, *Daphnis et Chloé* de Ravel et *Le Festin de l'araignée* de Roussel. Pour l'ouverture du nouvel Opéra de Shanghai, il a dirigé le *Faust* de Gounod. Il a aussi dirigé de nouvelles productions des *Noces de Figaro*, *Don Giovanni* et *Così fan tutte*

au New National Théâtre de Tokyo.

En 2004, pour la réouverture de l'Opéra de Lille, avec l'Orchestre de Picardie, Pascal Verrot a dirigé *Don Giovanni* puis *Madama Butterfly* dont il a assuré la reprise à l'Opéra de Nantes en septembre 2004, puis début 2005 à l'Opéra de Nancy. En mars 2006, ce fut *La Flûte enchantée* à l'Opéra de Lille et au Théâtre de Caen, puis *Werther* de Massenet à l'Opéra de Bordeaux en mai 2006. En novembre 2007, il est à nouveau à l'Opéra de Lille et la Maison de la culture d'Amiens avec l'Orchestre de Picardie pour *L'Italienne* à Alger de Rossini ; une collaboration qui s'est prolongée en 2009-2010 avec des productions de *Mahagonny* de Kurt Weill, du *Médecin malgré lui* de Gounod et *Eugène Onéguine* de Tchaïkovski. Au cours de cette même saison, Pascal Verrot a également dirigé *L'Amour des trois oranges* de Prokofiev à l'Opéra de Dijon dans la mise en scène de Sandrine Anglade, spectacle qui a reçu le prix Claude-Rostand du Syndicat de la critique en juin 2010.

Très actif dans le domaine discographique, il a notamment enregistré pour Erato, Fnac Music, Arion, MFA et Auvidis, des œuvres de Roussel, Ropartz, Saint-Saëns, Brahms, Beethoven, ainsi que des airs d'opéra italien. Avec l'Orchestre de Picardie, à l'issue d'une session de formation de jeunes solistes codirigée par Kim Criswell à l'Abbaye de Royaumont, il a enregistré *Trouble in Tahiti*, opéra de Leonard Bernstein, sorti chez Calliope en 2006 et qui, entre autres récompenses, a reçu un Orphée d'Or de l'Académie du disque lyrique en 2007. Il a également enregistré les concertos pour piano de Saint-Saëns avec Abdel Rahman El Bacha chez Calliope.

## Régis Pasquier violon



« ... Régis Pasquier a joué... avec une virtuosité d'antan, une grande ampleur, un son généreux et onctueux qui flottait dans l'espace avec puissance et qui se projetait avec aisance... »

Peter McCallum, Sydney Morning Herald, November 3, 2003.

Né dans une illustre famille de musiciens, Régis Pasquier est bercé par la musique dès son plus jeune âge. Cette complicité précoce est d'emblée fructueuse puisqu'elle lui vaut de remporter, à 12 ans, ses premiers prix de violon et de musique de chambre au Conservatoire National Supérieur de Musique de Paris et de s'envoler, deux ans après, aux États-Unis. Le voyage sera décisif : il rencontre Isaac Stern, David Oïstrakh, Pierre Fournier et Nadia Boulanger. Séduit par son jeu, Zino Francescatti l'invitera quelques années plus tard à enregistrer avec lui, pour DGG, le *Concerto pour deux violons* de Bach.

« Sa sonorité franche et ample, son soin scrupuleux du phrasé, son aisance technique remarquable, sa justesse totale » (Le Figaro) sont des qualités que distinguent rapidement les orchestres qui l'invitent en soliste, en France comme à l'étranger (Japon, États-Unis, Allemagne, Hongrie, République Tchèque...).

À cette reconnaissance de ses pairs s'ajoute celle du public. Ses derniers enregistrements pour Calliope : *Concertos* de Beethoven et de Tchaïkovski avec le Baltic Chamber Orchestra sous la direction d'Emmanuel Leducq-Barôme, ainsi que *La Sérénade* de Bernstein et le *Concerto op. 12* de Kurt Weill avec l'Orchestre de Picardie dirigé par Edmon Colomer.

Loin d'être grisé par ce succès, soucieux de la transmission de son savoir et de la formation des jeunes générations, Régis Pasquier enseigne le violon au Conservatoire National Supérieur de Musique de Paris depuis 1985.

Régis Pasquier effectue régulièrement un « tour du monde musical », se produisant, tant en musique de chambre (et plus particulièrement avec le Trio Penner-Pasquier-Pidoux) qu'avec des orchestres. Avec le Trio Penner-Pasquier-Pidoux, un très bel enregistrement Rachmaninov est paru chez Saphir Productions.

Il est l'un des rares violonistes à jouer l'intégrale des *Caprices* de Paganini en concert.

En plus de très nombreux Festivals en France, Régis Pasquier s'est fait récemment entendre au Canada, au Japon, au Brésil, en Finlande...

Depuis 1998, Régis Pasquier joue un magnifique violon Joseph Guarnerius (Del Gesu) Cremona 1734.

## Clémentine Margaine mezzo-soprano



Un talent exceptionnel et prometteur sur l'échelle d'une carrière internationale, voilà comment un journaliste russe vient d'acclamer Clémentine Margaine lors de son passage à St. Pétersbourg en avril 2010 où elle donnait un concert avec des extraits d'opéras français.

La mezzo-soprano débute ses études vocales en 2000 auprès d'Anne-Marie Blanzat après avoir suivi une formation de pianiste dans différents conservatoires (CNR de Perpignan et de Montpellier). En 2003, elle entre au CNSM de Paris dans la classe de Gerda Hartman et obtient son diplôme supérieur du CNSMDP avec la mention très bien. Elle se forme au répertoire baroque auprès de Nicolau de Figureido, et suit les classes de lied et mélodies d'Anne Grappotte, Jeff Cohen et Ruben Lifschitz à Royaumont. Elle entre également en cycle de perfectionnement du CNSMDP dans la classe de Chantal Mathias. En 2009, Clémentine Margaine est élue révélation classique ADAMI et obtient le prix spécial du Jury au concours international de Marmande.

Déjà en 2006, elle est la Discorde et Roxanne dans l'opéra *L'Europe Galante* de Campra sous la direction de William Christie à l'Opéra de Versailles, de Bilbao et de San Sebastian, ainsi que Bradamante dans *Alcina* de Haendel (direction, Nicolau de Figureido ; mise en scène, E. Cordoliani), Annio dans *La Clemenza di Tito* de Mozart et la troisième Dame dans *La Flûte enchantée* de Mozart à l'Opéra d'Avignon,

de Reims et de Vichy (direction, V. Barthe ; mise en scène, R. Fortune). Elle se produit également dans *Orphée aux enfers* d'Offenbach (rôle de l'opinion publique ; direction, D. Trottein) à l'Opéra d'Avignon. Lors de la saison 2009-2010, l'artiste est Gertrude dans *Fortunio* de Messager (direction, L. Langrée) à l'Opéra Comique à Paris.

En été 2010, elle chante Carmen au Festival de Saint-Céré sous la direction de Dominique Trottein. L'artiste se produit en récital non seulement en France comme à l'abbaye de Royaumont, à la Cité de la musique où elle interprète les *Chants et danses de la mort* de Moussorgski sous la direction de Peter Csaba, à l'Opéra de Besançon, à la salle Gaveau, mais aussi au Maroc au festival d'Essaouira ainsi qu'à Singapour où elle est régulièrement invitée à se produire avec l'orchestre de la NAFA. Elle a dans son répertoire de nombreux oratorios tels que *La petite messe* et le *Stabat mater* de Rossini, le *Requiem* de Duruflé, le *Stabat mater* de Dvorak, l'*Oratorio de Noël* de Saint-Saëns, le *Requiem* de Verdi...

Prochainement, elle sera Carmen dans une production des Concerts de poche sous la direction de David Walter ainsi que dans des productions en plein air, elle est invitée pour le *Requiem* de Verdi à Klagenfurt et pour la troisième Dame dans *La Flûte enchantée* à Avignon. À partir de la saison 2011-2012, Clémentine Margaine sera membre de la troupe du Deutsche Oper Berlin où elle débute dans une version scénique du *Requiem* de Verdi.